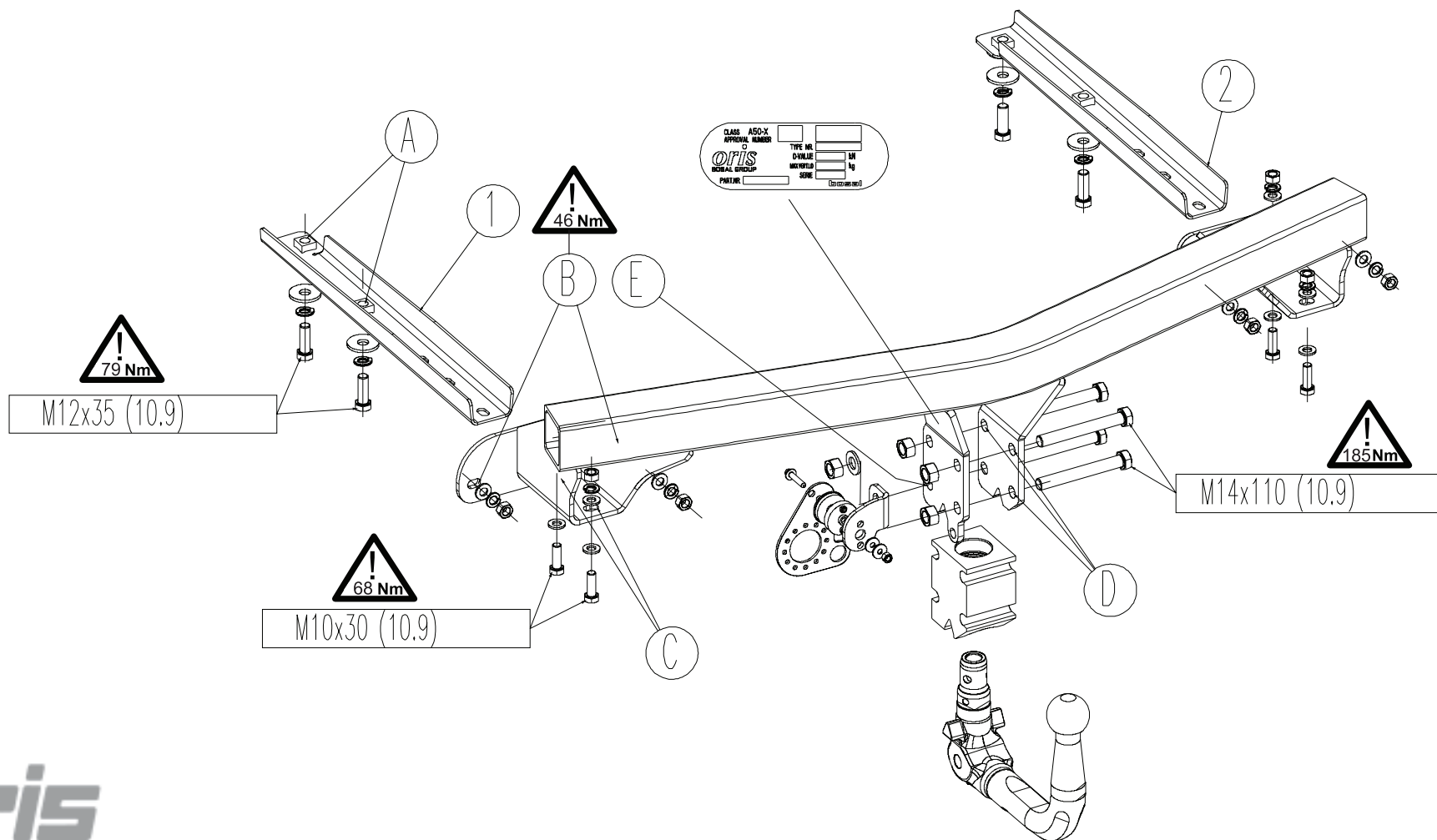
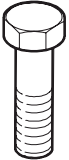


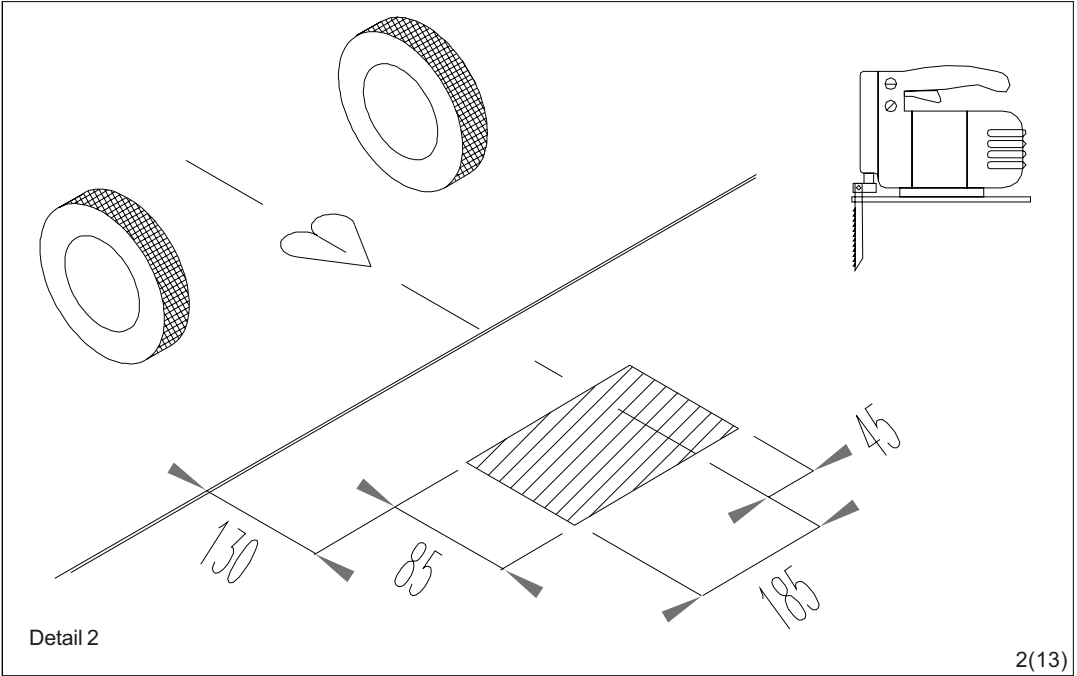
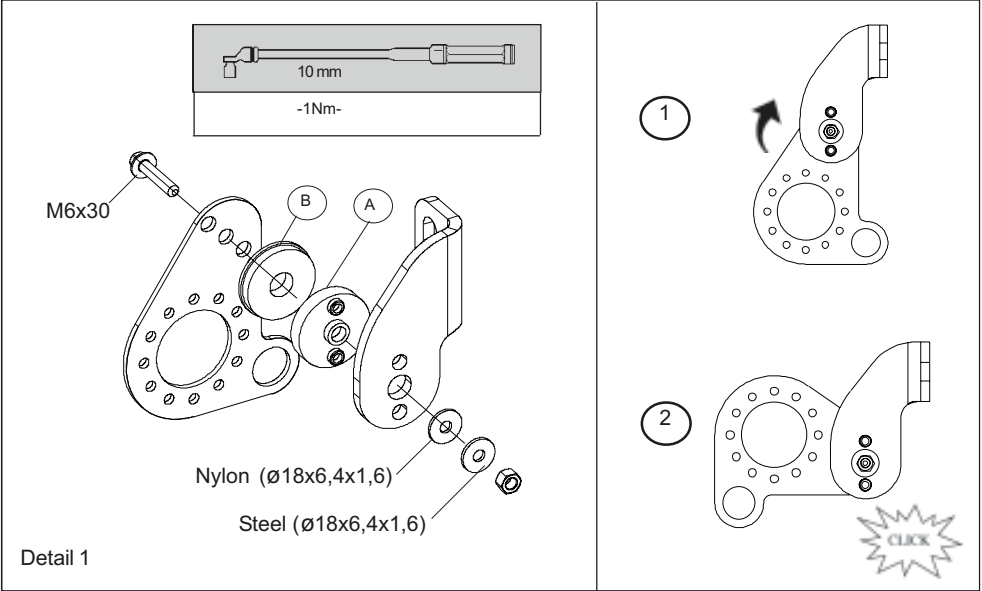
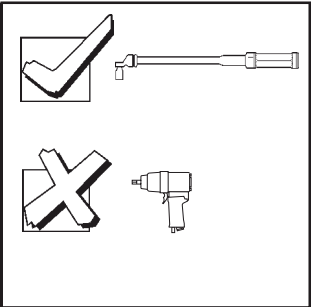
NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás	Partnr.: 049103 Opel Insignia SW/Sportstourer ⌚ 2009 → Ball code: 99-4071-4910	EC 94/20 e4 00-3976	2515 kg	2125 kg	85 kg	D waarde value Wert valeur 11,3 kN	(c) BOSAL Plant 34 Date: 19-06-2012 Rev. nr. 01
--	--	--	--	--	--	--	--



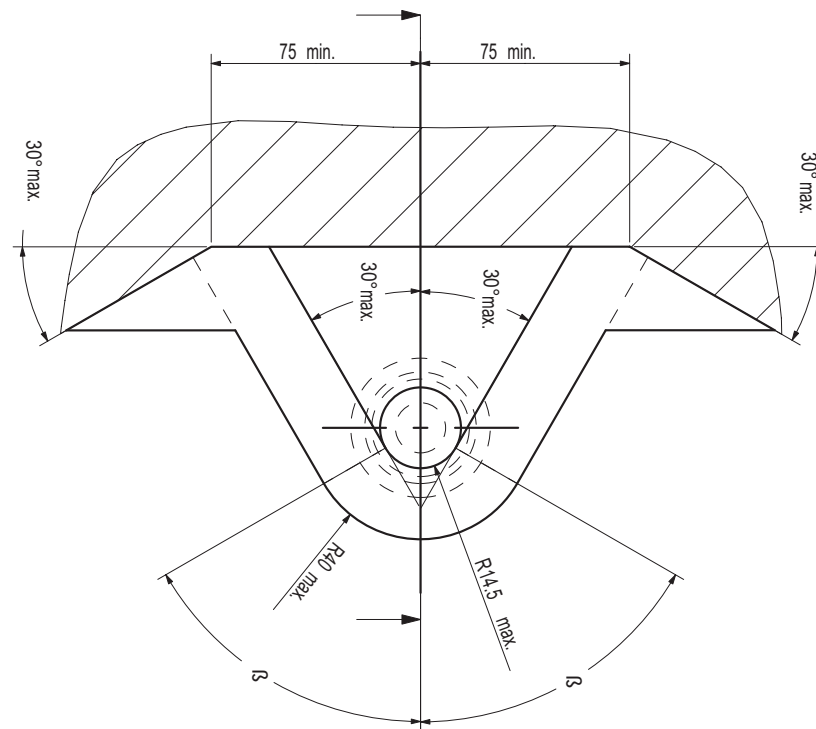
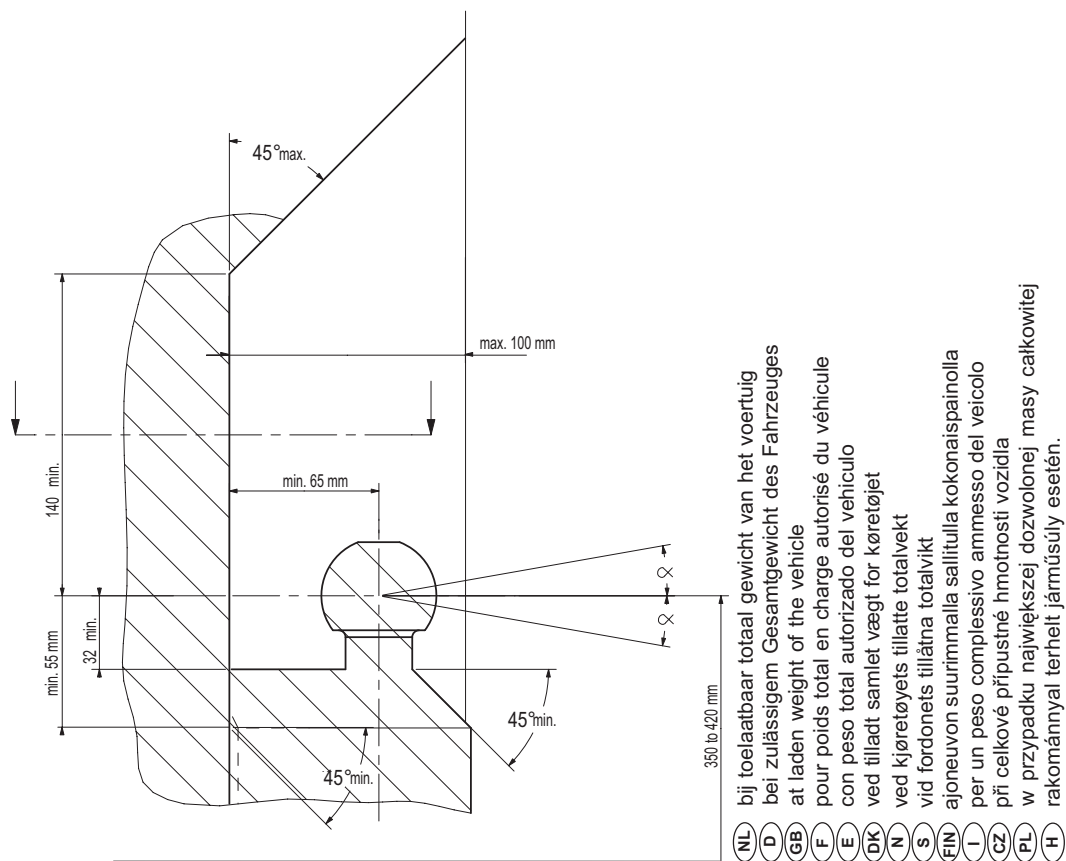
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x30	10.9	4	17
	M12x35	10.9	4	19
	M14x110	10.9	4	22

	8x M10 cl.10		8x A10
			4x A12
	4x M14 kl.10		4x ø13
	12x ø10,5		
	1x ø15		



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirommet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

(D) Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

(F) Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

- (E) En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9.81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- (DK) Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkroge (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkroge.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkroge medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)} \times 9.81}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøj (kg)}} = D(\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- (N) Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren er ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- (S) Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande bestandsdelarna, kan vi endast acceptera önsknings om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

- (FIN)** Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläpito, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläpito saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsäileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläpito), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun räsitystä ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- I** Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.
Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

Bosal nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- (H) A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

A Bosal nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

(NL) 049103 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
 - * Demonteer ter hoogte van de 'bumperverlichting', zowel aan de linker als rechterzijde 2 kunststof geleidingsnokken t.b.v. de achterklep.
 - * Verwijder 3 kunststof clips aan de onderzijde van de bumper.
 - * Verwijder 3 schroeven in de linker en rechter wielkast.
 - * Klik de bumper aan de zijkanten los. De bumper kan nu verwijderd worden.
3. Indien de auto is voorzien van parkeersensoren maak dan ook de stekker los.
4. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen.
5. Demonteer de achterste uitlaat ophangbeugel voor een betere toegankelijkheid.
6. Schuif de steunen "1" en "2" in de chassisbalken en monteer deze handvast t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M12x35 (10.9), inclusief carrosserieringen en veerringen.
7. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 4 moeren M10, veerringen en sluitringen. Monteer t.p.v. de gaten "C" met 4 bouten M10x30 (10.9), veerringen, sluitringen en moeren.
8. Monteer de stekkerdoosplaat volgens detail 1.
9. Monteer de kogelbehuizing t.p.v. de gaten "D" en "E" en de stekkerdoosplaat "E" m.b.v. 4 bouten M14x110 (10.9), stoverborgmoeren en 1 sluitring (gat "E"). Uitgangspositie stekkerdoosplaat: verticaal.
10. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
11. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail. 2
12. Herplaats de onder punten 2, 3 en 5 verwijderde onderdelen.

(D) 049103 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
 - * Die 2 Kunststoff-Führungsblocks zum Zwecke der Heckklappe in der Nähe von der 'Stoßfängerbeleuchtung' an der linken und rechten Seite demontieren.
 - * Die 3 Kunststoffklipse an der Unterseite des Stoßfängers entfernen.
 - * Die 3 Schrauben in der linken und rechten Radschutzkasten entfernen.
 - * Den Stoßfänger an beiden Seiten lösen und den Stoßfänger entfernen.
3. Falls das Fahrzeug ist versehen mit Parksensoren, den Stecker lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
5. Für eine bessere Erreichbarkeit, den hinteren Auspuffaufhängebügel demontieren.
6. Die Stützen "1" und "2" in die Chassisrahmen schieben und handfest mit 4 Schrauben M12x35 (10.9), Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "A" montieren.
7. Den Querträger mit 4 Muttern M10, Federringen und Unterlegscheiben an den Löchern "B" und mit 4 Schrauben M10x30 (10.9), Federringen, Unterlegscheiben und Muttern an den Löchern "C" montieren.
8. Die Steckdosenhalteplatte gemäß Detail 1 montieren.
9. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte, zusammen mit 1 Unterlegscheibe am Loch "E", mit 4 Schrauben M14x110(10,9), und selbstsichernden Muttern an den Löchern "D" und "E" montieren.
Position der Steckdosenhalteplatte: vertikal
10. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
11. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail 2 vornehmen.
12. Alle in Punkt 2, 3 und 5 entfernten Teile wieder montieren.

GB 049103 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
 - * Dismount near to the 'bumper lighting' ,on the LH and RH side, the 2 synthetic guiding blocks for the boot lid.
 - * Remove 3 synthetic clips on the lower side of the bumper.
 - * Remove 3 screws in the LH and RH wheelarch.
 - * Loosen the bumper on both sides. The bumper can now be removed.
3. If the car is provided with parking sensors, disconnect the plug.
4. Dismount the inside bumper. This will no longer be used.
5. Dismount the rearmost exhaust suspension clamp for a better accessibility.
6. Slide the supports "1" and "2" in the frame members and mount these at the holes "A" using 4 bolts M12x35 (10.9), including large washers and spring washers. Do not tighten yet!
7. Mount the crossbar at the holes "B" using 4 nuts M10, spring washers and plain washers. Mount at the holes "C" using 4 bolts M10x30 (10.9), spring washers, plain washers and nuts.
8. Mount the socket plate as shown in detail 1.
9. Mount the ball support and socket plate (hole "E") at the holes "D" and "E" using 4 M14x110(10,9) bolts, including plain washer (hole"E") and lock nuts. Position socket plate: vertical.
10. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
11. Make a recess in the bumper according the detail 2.
12. Replace all removed parts mentioned in point 2, 3 and 5.

F 049103 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
 - * Démonter au niveau de l' éclairage du pare-chocs, à gauche et à droite, les 2 blocs du guidage plastique du hayon.
 - * Enlever 3 attaches plastiques au dessous du pare-chocs.
 - * Enlever 3 vis dans le logement de roue à droite et à gauche.
 - * Détacher le pare-chocs des deux côtés. Enlever le pare-chocs.
3. Si le véhicule est équipé des détecteurs de stationnement, défaire les connexions.
4. Démonter le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
5. Démonter le support de la suspension d'échappement arrière pour une meilleure accessibilité.
6. Glisser les supports "1" et "2" dans les longerons du châssis et monter, sans bloquer, au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M12x35 (10.9), des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
7. Monter la traverse au niveau des trous "B" à l'aide des 4 écrous M10, des rondelles grower et des rondelles plates. Monter au niveau des trous "C" à l'aide des 4 boulons M10x30 (10.9), des rondelles grower, des rondelles plates et des écrous.
8. Monter le support de prise suivant le détail 1.
9. Monter le support de boule et le support de prise (trou "E") au niveau des trous "D" et "E" à l'aide des 4 boulons M14x110(10,9), de la rondelle plate ("E") et des écrous freins.
La position du support de prise: vertical
10. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
11. Découper le pare-chocs suivant le détail 2.
12. Remonter toutes les parties enlevées aux points 2, 3 et 5.

E 049103 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
 - * Desmonte los 2 elementos conductores sintéticos de la cubierta del portaequipaje en el lado izquierdo y derecho cerca de la 'iluminación del parachoques'.
 - * Quite los 3 fijadores sintéticos en la parte inferior del parachoques.
 - * Quite los 3 tornillos en los pasos de las ruedas de la parte izquierda y derecha.
 - * Afloje en ambos lados al parachoques. Ya se puede quitar al parachoques.
3. Si el auto está provisto de sensores de aparcamiento, desconecte el enchufe.
4. Desmonte el parachoques interior. A este ya no lo vamos a necesitar más.
5. Desmonte el fijador trasero de la suspensión del tubo de escape en interés de poder acceder mejor.
6. Deslice los soportes "1" y "2" en los soportes del chasis y móntelos a los huecos "A" utilizando 4 tornillos M12x35 (10,9), incluyendo las arandelas grandes y las arandelas de fijación también. ¡No lo apriete todavía!
7. Monte el cuerpo del gancho de remolque a los huecos "B" utilizando 4 tornillos M10, arandelas de fijación y arandelas planas. Móntelo a los huecos "C" utilizando 4 tornillos M10x30 (10,9), arandelas de fijación, arandelas planas y contratueras.
8. Monte el soporte para el Kit Eléctrico según muestra la figura 1.
9. Monte el soporte de la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe (hueco "E") a los huecos "D" y "E" utilizando 4 tornillos M14x110 (10,9), incluyendo la arandela plana (hueco "E") y las contratueras de seguridad también.
Posición de la lámina de soporte del enchufe: vertical.
10. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
11. Recorte el parachoques según muestra la figura 2.
12. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2,3 y 5.

DK 049103 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
 - * Afmonter i nærheden af kofangerbelysningen i venstre og højre side de 2 syntetiske styreblokke for bagagerumsklappen.
 - * Fjern 3 syntetiske clips i kofangerens underside.
 - * Fjern 3 skruer i venstre og højre hjulkasse.
 - * Løsn kofangeren i begge sider. Nu kan kofangeren tages af.
3. Har bilen parkeringssensorer, fjernes stikforbindelsen.
4. Afmonter inderkofangeren. Der bliver ikke brug for den fremover.
5. Afmonter den bageste udstødningsbøjle for bedre tilgængelighed.
6. Skub beslagene "1" og "2" ind i chassissvangerne og monter dem ved hullerne "A" vha. 4 bolte M12x35 (10,9), inkl. karosseriskiver og fjederskiver. Lad være med at spænde dem.
7. Monter tværvangen ved hullerne "B" vha. 4 møtrikker M10, inkl. fjederskiver og planskiver. Monter den ved hullerne "C" vha. 4 bolte M10x30 (10,9) inkl. fjederskiver, planskiver og møtrikker.
8. Monter stikdåsepladen ifølge fig. 1.
9. Monter kuglehuset og stikdåsepladen (hul "E") ved hullerne "D" og "E" vha. 4 bolte M14x110 (10,9), inkl. planskive (hul "E") og låsemøtrikker.
Stikdåsepladens position: lodret.
10. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
11. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig 2.
12. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2,3 og 5.

N 049103 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
 - * Demonter 2 plastledningsselementene til bagasjerommets deksel både på den venstre og høyre siden nær til 'støtfangerens belysning'.
 - * Fjern de 3 festeelementene i plast fra undersiden av støtfangeren.
 - * Fjern de 3 boltene fra den venstre og høyre hjulbuen.
 - * Løsne på støtfangeren på begge sider. Nå er det mulig å fjerne støtfangeren.
3. Dersom bilen er utstyrt med parkeringssensorer, ta ut deres kontakt.
4. Demonter støtfangerinnlegget. Dette trenger du ikke lenger.
5. Demonter braketten til den bakerste eksosopphengen for å få bedre plass til monteringen.
6. Gli brakettene „1” og „2” inn i chassissvangene og monter dem ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M12x35 (10,9) bolter, samt store tetningsskiver og sprengskiver. Ikke trekk boltene godt ennå.
7. Monter tilhengerfestet ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M10 muttere, sprengskiver og flate tetningsskiver. Fest det også ved hullene „C” ved hjelp av 4 stykker M10x30 (10,9) bolter, sprengskiver, flate tetningsskiver og muttere.
8. Monter kontaktholderen i henhold til bilde i detail 1.
9. Monter kuledelens brakett og kontaktholderen (hull „E”) ved hullene „D” og „E” ved hjelp av 4 stykker M14x110 (10,9) bolter, samt den flate tetningsskiven (hull „E”) og låsemuttere. Kontaktholderens posisjon: loddrett.
10. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
11. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detail 2.
12. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 5 tilbake på plass.

S 049103 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
 - * Montera av dom 2 ”styr” locken till bagageluckan, som finns på den högra och den vänstra sidan, i närheten av 'belysningen på stötfångaren'.
 - * Ta bort 3 clips, som finns vid den undre delen av stötfångaren.
 - * Ta bort dom 3 skruvarna, som finns vid den högra och den vänstra hjulhuset.
 - * Lossa stötfångaren, vid båda sidorna. Efter detta, du kan ta bort stötfångaren.
3. Om fordonet har parkeringssensor, koppla ur den.
4. Montera av den inre stötfångaren. Denna kommer ej att användas mer.
5. Montera ner den bakre ljuddämparupphängning, för att underlätta montering.
6. Sticka in vinkeljärnen „1” och „2”, i chassibalken, montera dom sedan vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M12x35 (10,9), inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna. Skruva inte fast skruvarna ännu!
7. Montera dragbalken, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 4 skruvmutterarna M10, dom fjädrande brickorna, och dom platta brickorna. Sedan montera den, vid borrhålen „C”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x30 (10,9), dom fjädrande brickorna, dom platta brickorna, och skruvmutterarna också.
8. Sätt fast kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Montera vinkeljärnet av dragkulan, samt skivan, som behåller avläggaren (borrhålet „E”), vid borrhålen „D” och „E”, med hjälp av dom 4 skruvarna M14x110 (10,9), inklusive den platta brickan (borrhålet „E”), och säkerhetsmutterarna också. Läget av skivan, som behåller avläggaren: vertikal.
10. Sätt fast kulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
11. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen 2.
12. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 5.

FIN 049103 ASENNUSOHJEET

1. Avaa pakkaus ja varmista listasta, että kaikki tarvittavat osat löytyvät. Poista alustansuojaus jos tarpeellista.
2. Irrota puskuri seuraavasti:
 - * Irrota puskurivalon vierestä vasemmalta ja oikealta puolelta kaksi synteettistä tavaratilan kannen ohjauslementtiä.
 - * Poista kolme muovikiinnikettä puskurin alapuolelta.
 - * Poista kolme ruuvia vasemmalta ja oikealta pyöränkaarealta.
 - * Löysää puskurin kiinnityksiä kummaltakin puolelta ja irrota puskuri.
3. Jos autossa on peruutustutka, irrota peruutustukan pistoke.
4. Irrota sisäpuskuri. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
5. Irrota taimmainen pakoputken ripustuskumi, jotta saat työskentelytilaa.
6. Työnnä pidikkeet ”1” ja ”2” alustapidikkeisiin ja asenna reikiin ”A” käyttäen 4 kpl M12x35 (lujuusluokka 10.9) pultteja ja aluslevyjä. Älä kiristä pultteja vielä momenttiin!
7. Asenna vetokoukku reikiin ”B” käyttäen 4 kpl M10 muttereita ja aluslevyjä. Asenna reikiin ”C” 4 kpl M10x30 pultteja, aluslevyjä ja muttereita.
8. Asenna pistokelevy kuvan 1 mukaisesti.
9. Asenna vetokoukku pidike ja pistokelevy reikiin ”D” ja ”E” käyttäen 4 kpl M14x110 (lujuusluokka 10.9) pultteja, aluslevyjä ja turvamuttereita. Pistokelevy tulee asentaa pystysuoraan.
10. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettuja kiristysmomentteja.
11. Tee leikkaus puskurin kuvan 2 mukaisesti.
12. Asenna kaikki kohdissa 2, 3 ja 5 irrotetut osat takaisin paikoilleen.

I 049103 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
 - * All'altezza del paraurti, sul lato sinistro e destro, smontare i 2 blocchi in materiale sintetico
 - * Togliere 3 clips sintetiche sotto il paraurti.
 - * Togliere 3 viti all'interno del parafrangente sinistro e destro.
 - * Staccare il paraurti da entrambi i lati e toglierlo.
3. se la vettura è dotata di sensori di parcheggio, staccare la connessione.
4. Smontare il paraurti interno che non sarà più utilizzato.
5. Sganciare l'estrema sospensione della marmitta per una migliore accessibilità.
6. Inserire i supporti “1” e “2” nella cornice del telaio e montarli nei fori “A” con 4 bulloni M12x35 (10,9), rondelle larghe e rondelle elastiche. Non stringere!
7. Montare la traversa ai fori “B” con 4 dadi M10, rondelle elastiche e rondelle piane. Montare ai fori “C” con 4 bulloni M10x30 (10,9), rondelle elastiche, rondelle piane e dadi.
8. Montare il portapresa come indicato nel dettaglio 1.
9. Montare il supporto della sfera ed il portapresa (foro “E”) ai fori “D” ed “E” con 4 bulloni M14x110(10,9), rondella piana (foro “E”) e dadi autobloccanti. Posizione del portapresa: verticale.
10. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
11. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno 2.
12. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 2, 3 e 5.

CZ 049103 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník :
 - odmontujte 2 syntetické vodící prvky příklopu zavazadlového prostoru na levé i pravé straně poblíž nárazníkového osvětlení.
 - odstraňte 3 plastové úchytky na spodku nárazníku.
 - odstraňte 3 šrouby na podběžích na levé i na pravé straně.
 - uvolněte nárazník po obou stranách. Nyní již můžete nárazník sejmut.
3. Pokud je vůz vybaven parkovacími senzory, tak odpojte jejich zásuvku.
4. Odmontujte nárazníkovou vložku . Tu už v budoucnu nebudete potřebovat.
5. Odmontujte poslední držák na konci výfuku , pro snadnější dostupnost.
6. Zasuňte držáky „1“ a „2“ do podvozkových držáků a namontujte je k otvorům „A“ použijte k tomu 4ks šroubů M12x35 (10.9), karosářské a pružné podložky .
Ještě je ale nedotahujte silou!
7. Namontujte tažný rám k otvorům „B“, použijte k tomu 4ks matic M10, pružné a ploché podložky. K otvorům „C“ namontujte 4ks šroubů M 10x30 (10.9), pružné a ploché podložky spolu s maticemi.
8. Připevněte držák elektrické zásuvky jak je znázorněno na detailu č.1.
9. Namontujte držák tažné koule a desku držící elektrickou zásuvku (otvor „E“) k otvorům „D“ a „E“, použijte k tomu 4ks šroubů M14x110 (10.9), podložky (otvor „E“) a pojistné matice.
Poloha desky držící zásuvku - svisle.
10. Namontujte tažné zařízení . Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
11. Připravte výřez na nárazníku na základě výkresu č.2.
12. Nasaďte nazpět všechny díly odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 5.

PL 049103 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
 - * Zdemontować 2 plastikowe elementy przewodzące z lewej i prawej strony pokryw bagażnika w pobliżu 'oświetlenia zderzaka'.
 - * Usunąć 3 plastikowe elementy mocujące ze spodu zderzaka.
 - * Usunąć 3 śruby z prawego i lewego nadkola.
 - * Należy z obu stron poluzować zderzak. Teraz można go już zdjąć.
3. Jeśli samochód posiada czujniki parkowania, należy odłączyć wtyczkę zasilania.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka. Nie będzie ona już potrzebna.
5. Należy zdemontować ostatnie zawieszenie rury wydechowej w celu ułatwienia dostępu.
6. Wsporniki „1” i „2” należy wsunąć we wsporniki podwozia i zamontować do otworów „A” za pomocą 4 śrub M12x35 (10,9), wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi. Nie dociągać!
7. Blok haka holowniczego należy zamontować do otworów „B” za pomocą 4 śrub M10, podkładek sprężystych i podkładek płaskich. Zamontować do otworów „C” za pomocą 4 śrub M10x30 (10,9), podkładek sprężystych, podkładek płaskich i nakrętek.
8. Należy zamontować płytę z gniazdem wtykowym na podstawie rysunku nr 1.
9. Należy zamontować obudowę zaczepu kulistego płytę z gniazdem wtykowym (otwór „E”) do otworów „D” i „E” za pomocą 4 śrub M14x110 (10,9), wraz z podkładkami płaskimi („otwór E”) i nakrętkami zabezpieczającymi. Pozycja płyty z gniazdem wtykowym: pionowa.
10. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
11. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku nr 2
12. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 2,3 i 5.

H 049103 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrésztáblával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
 - * Szerelje le a csomagtartófedél 2 műanyag vezetőelemét bal- és jobboldalon a 'lökhárítóvilágítás' közelében.
 - * Távolítsa el a 3 műanyag rögzítőket a lökhárító alján.
 - * Távolítsa el a 3 csavart a bal- és jobboldali keréktől.
 - * Lazítsa meg mindkét oldalon a lökhárítót. A lökhárító most már levehető.
3. Amennyiben az autó parkolóradarokkal van ellátva, kapcsolja le a csatlakozódugót.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet. Erre már nem lesz szükség.
5. Szerelje le a leghátsó kipufogó-felfüggesztés rögzítőt a jobb hozzáférhetőség biztosítása érdekében.
6. Csúsztassa az „1”-es és „2”-es tartókat az alváztartókba és szerelje fel őket az „A” furatokhoz 4 db M12x35-ös (10,9) csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket is. Ne húzza még meg!
7. Szerelje fel a vonóhorogtestet a „B” furatokhoz 4 db M10-es csavaranyát, rugós alátéteket és lapos alátéteket használva. Szerelje fel a „C” furatokhoz 4 db M10x30-as csavart (10,9), rugós alátéteket, lapos alátéteket és csavaranyákat használva.
8. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a 1. rajzon mutatottak szerint.
9. Szerelje fel a vonógömb-tartót és a dugaljtartó lemezt („E” furat) a „D” és „E” furatokhoz 4 db M14x110-es (10,9) csavart használva, beleértve a lapos alátétet („E” furat) és a biztosítóanyákat is. Dugaljtartó lemez helyzete: függőleges.
10. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
11. Vágja ki a lökhárítót a 2-es rajz szerint.
12. Szerelje vissza az 2, 3 és 5 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.